FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR GEBRAUCH IM AUTOMOBIL/POUR APPLICATION AUTOMOBILE/PARA USO EN AUTOMOVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ

ALPINE®

SWE-1200

Powered Subwoofer

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  À lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare l'apparecchiatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.
- РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
  Прочтите перед использованием данного оборудования.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3, 80807 München,
Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

Shengda Colour Printing
28, XI JIN YAN Road, YANG SHAN GONG YE District,
Suzhou, China

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y-A2A)
68-23120Z11-A

Operating Instructions

English

⚠ WARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.
Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES.
Failure to do so may result in fire or electric shock.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.
(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.
Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES.
Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR SHIFT LEVER.
Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and results in serious accident.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.
Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

DO NOT OPERATE ANY FUNCTION THAT TAKES YOUR ATTENTION AWAY FROM SAFELY DRIVING YOUR VEHICLE.
Any function that requires your prolonged attention should only be performed after coming to a complete stop. Always stop the vehicle in a safe location before performing these functions. Failure to do so may result in an accident.

DO NOT INSTALL THE MONITOR NEAR THE PASSENGER SEAT AIR BAG.
If the unit is not installed correctly the air bag may not function correctly and when triggered the air bag may cause the monitor to spring upwards causing an accident and injuries.

DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS.
Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, shift lever, brake pedals, etc. can be extremely hazardous.

DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS.
Doing so may cause heat to build up inside and may result in fire.

KEEP THE VOLUME AT A LEVEL WHERE YOU CAN STILL HEAR OUTSIDE NOISES WHILE DRIVING.
Excessive volume levels that obscure sounds such as emergency vehicle sirens or road warning signals (train crossings, etc.) can be dangerous and may result in an accident. LISTENING AT LOUD VOLUME LEVELS IN A CAR MAY ALSO CAUSE HEARING DAMAGE.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

⚠ CAUTION

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS.
Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Centre for repairing.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.
Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST.
Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.
The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.
Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

Bedienungsanleitung

Deutsch

⚠ WARNUNG

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.

GERÄT NICHT ÖFFNEN.
Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.
Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN.
Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.
Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.
Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.
Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.
Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.
Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.
Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluß NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

KEINE BEDIENUNG AUSFÜHREN, DIE VOM SICHEREN LENKEN DES FAHRZEUGS ABLENKEN KÖNNTE.
Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

DIE DISPLAYEINHEIT NICHT IN DER NÄHE DES BEIFAHRER-AIRBAGS EINBAUEN.
Bei unsachgemäßem Einbau kann der Airbag versagen oder beim Aufblähen die Displayeinheit in die Fahrgastzelle schleudern und Verletzungen verursachen.

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN.
Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

LÜFTUNGSÖFFNUNGEN UND KÜHLKÖRPER NICHT ABDECKEN.
Andernfalls kann es zu einem Wärmestau im Gerät kommen, und es besteht Feuergefahr.

DIE LAUTSTÄRKE NUR SO HOCH STELLEN, DASS SIE WÄHREND DER FAHRT NOCH AUSSENGERÄUSCHE WAHRNEHMEN KÖNNEN.
Übermäßige Lautstärkepegel, die Geräusche wie die Sirenen von Notarztwagen oder Warnsignale (an einem Bahnübergang usw.) übertönen, können gefährlich sein und zu einem Unfall führen. HOHE LAUTSTÄRKEPEGEL IN EINEM AUTO KÖNNEN AUSSERDEM GEHÖRSCHÄDEN VERURSACHEN.

DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN.
Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlages oder anderer Verletzungen.

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.
Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

⚠ VORSICHT

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden.

DAS GERÄT NICHT WEITERBENUTZEN, WENN EIN PROBLEM AUFTRITT.
Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Alpine-Händler oder den nächsten Alpine-Kundendienst.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.
Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.
Bauen Sie das Gerät so ein, dass es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.
Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.
Verlegen Sie die Kabel so, dass sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

Mode d'emploi

Français

⚠ AVERTISSEMENT

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

NE PAS DESASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL.
Il y a risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES PILES HORS DE PORTEE DES ENFANTS.
L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

UTILISER DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE.
Il y a risque d'incendie ou de décharge électrique.

A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES A MASSE NEGATIVE DE 12 VOLTS.
(Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

AVANT TOUTE CONNEXION, DEBRANCHER LE CABLE DE LA BORNE NEGATIVE DE LA BATTERIE.
Il y a risque de choc électrique ou de blessure par courts-circuits.

NE PAS DENUDER LES CABLES ELECTRIQUES.
Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de la capacité de courant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.

NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VEHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.
La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., et provoquer un accident grave.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CABLES LORS DU FORAGE DES TROUS.
Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.
Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

N'ACTIVER AUCUNE FONCTION SUSCEPTIBLE DE DETOURNER VOTRE ATTENTION DE LA CONDUITE DU VEHICULE.
Les fonctions requérant une attention prolongée ne doivent être exploitées qu'à l'arrêt complet du véhicule. Toujours arrêter le véhicule à un endroit sûr avant d'activer ces fonctions. Il y a risque de provoquer un accident.

NE PAS INSTALLER LE MONITEUR PRES DU COUSSIN D'AIR DU PASSAGER.
Si l'appareil n'est pas installé correctement, il risque d'empêcher le fonctionnement du coussin d'air, et si le coussin se déploie, l'appareil risque d'être projeté dans l'habitacle, causant un accident et des blessures.

NE PAS COINCER LES CABLES AVEC DES OBJETS VOISINS.
Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction en cours de conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de changement de vitesses, la pédale de frein, etc., peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR.
Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.

GARDER LE VOLUME À FAIBLE NIVEAU DE MANIÈRE À POUVOIR ENTENDRE LES BRUITS EXTÉRIEURS PENDANT LA CONDUITE.
Des niveaux de volume excessifs qui couvrent les sirènes des ambulances ou les signaux routiers (passages à niveau, etc.) peuvent être dangereux et provoquer un accident. UN NIVEAU DE VOLUME TROP ÉLEVÉ À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE PEUT ÉGALEMENT AVOIR DES EFFETS IRRÉVERSIBLES SUR VOTRE AUDITION.

UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V.
Toute utilisation autre que l'application désignée comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

EFFECTUER CORRECTEMENT LES CONNEXIONS.
Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

⚠ ATTENTION

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLEME.
Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPECIFIES ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.
Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages internes à cet appareil ou son installation risque de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS TRES HUMIDES OU POUSSIEREUX.
Eviter d'installer l'appareil à des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.

FAIRE INSTALLER LE CABLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.
Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

FAIRE CHEMINER LE CABLAGE DE MANIERE A NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARETE METALLIQUE.
Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-cloison en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

Manual de operación

Español

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o la muerte.

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD.
Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES.
De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.
(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.
De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.
Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACIÓN DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.
Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.
Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.
Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO.
Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo sólo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

NO INSTALE EL MONITOR CERCA DEL AIRBAG DEL ASIENTO DEL PASAJERO.
Si el aparato no está bien instalado, el airbag podrá no funcionar correctamente y, cuando se despliegue el airbag, podrá hacer que el monitor salga despedido hacia arriba y ocasionar un accidente y heridas.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.
Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO OBSTRUYA LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN O LOS PANELES DEL RADIADOR.
Si los bloquea, el calor podría acumularse en el interior y producir un incendio.

MANTENGA EL VOLUMEN A UN NIVEL QUE NO LE IMPIDA ESCUCHAR LOS SONIDOS DEL EXTERIOR MIENTRAS CONDUCE.
Los niveles de volumen demasiado altos que reducen la percepción de otros sonidos como las sirenas de emergencia o posibles señales acústicas de advertencia en carretera (cruces de trenes, etc.) podrían ser peligrosos y provocar un accidente. LOS NIVELES DE VOLUMEN ALTOS EN EL VEHÍCULO TAMBIÉN PUEDEN DAÑAR EL SISTEMA AUDITIVO DE LOS PASAJEROS.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.
Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.
Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

⚠ PRUDENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.
Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.
Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.
Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.
El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.
Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

Istruzioni per l'uso

Italiano

⚠ AVVERTENZA

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni o morte.

NON SMONTARE O MODIFICARE.
Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO.
Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT
(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore.) Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.
Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.
Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI LO STERZO O LA LEVA DEL CAMBIO.
Diversamente si potrebbe ostruire la visuale della strada o interferire con i movimenti del conducente e causare gravi incidenti.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.
Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.
Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

NON EFFETTUARE ALCUNA OPERAZIONE CHE POSSA DISTOGLIERE L'ATTENZIONE DALLA GUIDA DEL VEICOLO.
Qualsiasi operazione che necessita di attenzione prolungata deve essere effettuata solo dopo il completo arresto del veicolo. Arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di effettuare queste operazioni. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

NON INSTALLARE IL MONITOR VICINO AL PALLONE A GONFIAGGIO AUTOMATICO DEL SEDILE PASSEGGERO.
Se l'apparecchio non è installato correttamente il pallone a gonfiaggio automatico può non funzionare correttamente e quando si gonfia può far saltare via il monitor causando incidenti e lesioni.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.
Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere pericolosi.

NON BLOCCARE LE FESSURE O I PANNELLI DI IRRADIAZIONE.
Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.

TENERE IL VOLUME AD UN LIVELLO CHE PERMETTA DI UDIRE I RUMORI ESTERNI DURANTE LA GUIDA.
Livelli eccessivi di volume, in grado di coprire suoni quali le sirene dei mezzi di soccorso o segnali stradali di attenzione (ad esempio, passaggi a livello, ecc.), possono essere pericolosi e provocare incidenti. INOLTRE, L'ASCOLTO DI AUDIO AD ALTO VOLUME IN AUTO PUÒ PROVOCARE DANNI ALL'UDITO.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.
Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.
Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.

⚠ ATTENZIONE

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni o danni materiali.

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI.
Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto. Per riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.
Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.
Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.
I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.
Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

Om dessa instruktioner

Svenska

⚠ FÖRSIKTIGT!

Den här symbolen markerar viktig information. Ignorera inte det som sägs här eftersom det kan leda till skador på person eller egendom.

TAG INTE ISÄR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR.
Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

FÖRVARA MINDRE FÖREMÅL, SOM T.EX. BATTERIER, UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.
Om något föremål skulle sväljas, skall en läkare kontaktas omedelbart.

ANVÄND RÄTT AMPERETAL VID BYTE AV SÄKRINGAR.
Fel amperetal kan orsaka brand eller elektriska stötar.

ANVÄND BARA ENHETEN I BILAR MED 12-VOLTSYSTEM SOM HAR NEGATIV (–) JORD.
(Återförsäljaren kan hjälpa dig om du är osäker.) Felaktig anslutning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

KOPPLA UR KABELN FRÅN DET NEGATIVA (–) UTTAGET PÅ BILBATTERIET INNAN ANSLUTNINGARNA GÖRS.
Detta för att undvika risken för elektriska stötar eller olycksfall på grund av kortslutning.

KAPA INTE BORT KABELMANTELN FRÅN EN STRÖMKABEL FÖR ATT STRÖMFÖRSÖRJA NÅGOT ANNANT TILLBEHÖR.
Det leder till en för hög kabelbelastning och kan resultera i brand eller elektriska stötar.

MONTERA INTE APPARATEN PÅ EN PLATS DÄR DEN KAN UTGÖRA RISK FÖR FORDONETS MANÖVRERING, T.EX. I NÄRHETEN AV RATT ELLER VÄXELSPAK.
Om installationen försämrar sikten eller hindrar rörelsen hos väsentliga funktioner kan det lätt leda till olyckor.

SE TILL ATT VARKEN RÖR, VÄTSKELEDNINGAR ELLER KABLAR VIDRÖRS, SKADAS ELLER FÖRHINDRAS VID BORRNING AV HÅL.
Undersök chassit innan hålen borras så att inte några slangar, kablar, bränsleledningar eller liknande råkar skadas. Det kan leda till att brand uppstår.

MONTERA VARKEN MUTTRAR ELLER BULTAR I NÅGON DEL AV BROMSSYSTEMET VID JORDANSLUTNINGAR.
Bultar eller muttrar som hör till någon vätsketank, styr- eller bromssystemet (eller något annan system som är av betydelse för säkerheten) ska ALDRIG användas för kabeldragning eller jordanslutning. Användandet av sådana delar kan leda till att fordonets styrförmåga försämras och orsaka bromsfel, brand eller personskada.

UTFÖR ALDRIG NÅGON OPERATION SOM INNEBÄR ATT UPPMÄRKSAMHETEN DRAS BORT FRÅN KÖRNINGEN.
Stanna alltid fordonet på en säker plats innan apparaten manövreras. I annat fall kan olyckor lätt inträffa.

MONTERA INTE BILDSKÄRMEN NÄRA PASSAGERARSÄTETS AIRBAG.
Felaktig montering av bildskärmen kan leda till att airbagen inte fungerar som den ska. Det kan också orsaka olycka och personskada på grund av att bildskärmen träffas av airbagen och kastas uppåt när airbagen utlöses.

SE TILL ATT INTE KABLARNA TRASSLAR IN SIG I OMGIVANDE FÖREMÅL.
Utför kabeldragningen enligt anvisningarna för att undvika arrangemang som kan äventyra körningen. Kablar och anslutningar i närheten av rattstång, växelspak, bromspedal och liknande kritiska platser kan vara mycket farligt.

BLOCKERA INTE VENTILATIONSÖPPNINGAR ELLER VÄRMEPANELER.
Det kan göra att värme alstras inuti apparaten, vilket kan leda till brand.

STÄLL IN LJUDVOLYMEN PÅ EN NIVÅ MED VILKEN DET FORTFARANDE ÄR MÖJLIGT ATT HÖRA YTTRE LJUD UNDER PÅGÅENDE KÖRNING.
För hög volym som döljer utryckningsfordons sirener eller vägsignaler (t ex järnvägsövergångar) kan vara farlig och orsaka en olycka. DET KAN OCKSÅ ORSAKA HÖRSELSKADA OM MAN LYSSNAR PÅ FÖR HÖGA VOLYMER I EN BIL.

DEN HÄR PRODUKTEN ÁR ENDAST AVSEDD FÖR MONTERING I BILAR MED 12 VOLTS-SYSTEM.
Annan användning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT.
Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller skador på enheten.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Den här symbolen markerar viktig information. Om inte dessa anvisningar följs kan det leda till person- eller materialskador.

AVBRYT GENAST ANVÄNDNING OM PROBLEM UPPSTÅR.
I annat fall kan personskador eller skador på själva enheten uppstå. Lämna apparaten till återförsäljaren för reparation.

ANVÄND ALLTID SPECIFICERADE TILLBEHÖR OCH MONTERA TILLBEHÖREN ORDENTLIGT.
Användandet av andra delar än som är avsedda för denna apparat kan leda till att apparaten skadas invändigt eller till ostadig montering på grund av lossnande delar.

MONTERA INTE APPARATEN DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM.
Undvik att installera enheten på platser där fukt och damm kan tränga in och ställa till skador.

LÅT EN FACKKUNNIG TEKNIKER GÖRA KABELDRAGNINGEN OCH MONTERINGEN.
Kabeldragningen och monteringen av denna apparat kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde apparaten, för utförandet av säker montering.

DRA KABLARNA RAKA OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÄM ELLER SKAVER MOT SKARPA KANTER.
Undvik kläm- och nötskador genom att se till att kablarna går fria från rörliga delar (t.ex. bilsätenas glidbanor) och skarpa och spetsiga kanter. Om kablarna måste dras genom hål i plåten bör gummibussningar användas som skydd, så att inte kablarna ligger och nöter mot metallen.

Инструкция по эксплуатации

Русский

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ обозначает важные инструкции. Их несоблюдение может привести к серьезному телесному повреждению или смерти.

НЕ РАЗБИРАТЬ И НЕ ИЗМЕНЯТЬ.
Это может вызывать аварийную ситуацию, возгорание или удар электрическим током.

ХРАНИТЕ НЕБОЛЬШИЕ ОБЪЕКТЫ, ТАКИЕ КАК БАТАРЕИ, В НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТАХ.
Глотание таких объектов может нанести серьезную травму. Если ребенок проглотил подобный объект, немедленно обратитесь к врачу.

ПРИ ЗАМЕНЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО АНАЛОГИЧНЫЕ ПО НОМИНАЛУ.
Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию и поражению электрическим током.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В АВТОМОБИЛЯХ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА НА 12 ВОЛЬТ.
(В случае сомнений проконсультируйтесь у своего дилера.) Несоблюдение этого требования может привести к возникновению огня и т.п.

ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ПРОВОДОВ ОТСОЕДИНИТЕ КАБЕЛЬ ОТ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА БАТАРЕИ.
Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током или к травме вследствие короткого замыкания.

НЕ СРАЩИВАЙТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ КАБЕЛЯМИ.
Никогда не срезайте кабельную изоляцию для подключения питания к другому оборудованию. В противном случае будет превышена допустимая нагрузка по току для данного провода, и в результате возможно возгорание и поражение электрическим током.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ, ГДЕ ОНО МОЖЕТ МЕШАТЬ РАБОТЕ АВТОМОБИЛЯ, НАПРИМЕР, РЯДОМ С РУЛЕВЫМ КОЛЕСОМ ИЛИ РЫЧАГОМ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ СКОРОСТЕЙ.
В противном случае устройство может создать помехи для переднего обзора или затруднить движение, что может привести к серьезной аварии.

НЕ ПОВРЕДИТЕ ТРУБОПРОВОДЫ ИЛИ ПРОВОДКУ ПРИ СВЕРЛЕНИИ ОТВЕРСТИЙ.
При сверлении установочных отверстий в корпусе примите меры предосторожности, чтобы избежать контакта, повреждения или закупоривания трубок топливопроводов или электропроводки. Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БОЛТЫ ИЛИ ГАЙКИ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ ИЛИ СИСТЕМЫ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ЗАЗЕМЛЕНИЯ.
Болты или гайки из тормозной системы или системы рулевого управления (или любой другой связанной с безопасностью системы) или баков НИКОГДА не следует использовать при установке или заземлении. Использование таких деталей может блокировать управление автомобилем и стать причиной возгорания.

НЕ ПРЕДПРИНИМАЙТЕ НИКАКИХ ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОТВЛЕЧЬ ВАС ОТ БЕЗОПАСНОГО ВОЖДЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ.
Любые действия, отвлекающие внимание на продолжительный срок, должны выполняться только после полной остановки. Перед выполнением таких действий всегда останавливайте автомобиль в безопасном месте. Несоблюдение этого требования может привести к аварии.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ МОНИТОР РЯДОМ С ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПАССАЖИРСКОГО СИДЕНЬЯ.
Неправильная установка устройства может привести к некорректной работе подушки безопасности: при срабатывании подушки безопасности монитор может отскочить и стать причиной аварии и серьезных травм.

НЕ ДОПУСКАЙТЕ СПЛЕТЕНИЯ КАБЕЛЕЙ С НАХОДЯЩИМИСЯ РЯДОМ ПРЕДМЕТАМИ.
Проводку и кабели необходимо разместить в соответствии с указаниями в руководстве, чтобы избежать возможных препятствий и помех во время вождения. Кабели и проводка, которая блокирует доступ к рулевому колесу, рычагу переключения передач, педали тормоза и т.д., могут стать причиной опасной ситуации за рулем.

НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ ИЛИ ПАНЕЛИ РАДИАТОРА.
В противном случае возможен нагрев внутренних деталей, который может привести к возгоранию.

ПОДДЕРЖИВАЙТЕ ГРОМКОСТЬ НА УРОВНЕ, ПОЗВОЛЯЮЩЕМ СЛЫШАТЬ ВНЕШНИЕ ЗВУКИ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ.
Чрезмерно высокий уровень громкости, заглушающий такие звуки, как сирены автомобилей аварийной службы и дорожные предупредительные сигналы (при пересечении ж/д путей и т.д.), может быть опасным и привести к аварии. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ГРОМКОСТИ В АВТОМОБИЛЕ МОЖЕТ ТАКЖЕ ВЫЗЫВАТЬ ДЕФЕКТ СЛУХА.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТОТ ПРОДУКТ ТОЛЬКО ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ С БОРТОВОЙ СЕТЬЮ НАПРЯЖЕНИЕМ 12 В.
Неправильное использование может привести к возгоранию, поражению электрическим током или другим травмам.

ВЫПОЛНЯЙТЕ ПРАВИЛЬНЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ.
Неправильное подключение может привести к возгоранию или повреждению продукта.

⚠ ВНИМАНИЕ

Этот символ обозначает важные инструкции. Их несоблюдение может привести к травме или повреждению материальной собственности.

ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ, НЕМЕДЛЕННО ПРЕКРАТИТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТА.
В противном случае это может привести к получению травмы или повреждению продукта. Верните продукт своему авторизованному дилеру Alpine или в ближайший сервисный центр Alpine для ремонта.

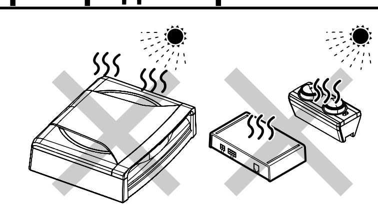
ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСТАНОВОЧНЫЕ КОМПОНЕНТЫ И ТЩАТЕЛЬНО ИХ ЗАКРЕПЛЯЙТЕ.
Используйте только специфицированные вспомогательные компоненты. Использование непредусмотренных компонентов может вызвать внутренние повреждения устройства или стать причиной его ненадежной установки. В результате может нарушиться крепление таких компонентов, приводя к возникновению опасности или сбою продукта.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ С ВЫСОКИМ УРОВНЕМ ВЛАЖНОСТИ ИЛИ ЗАПЫЛЕННОСТИ.
Избегайте устанавливать устройство в местах с высоким уровнем влажности или запыленности. Проникающие в устройство влага и пыль могут вызвать его неисправность.

ПРОКЛАДКА ПРОВОДОВ И УСТАНОВКА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ СПЕЦИАЛИСТАМИ.
Для прокладки проводов и установки данного устройства требуются специальные технические навыки и опыт. В целях обеспечения безопасности для выполнения работы всегда обращайтесь к дилеру, у которого был приобретен этот продукт.

ПРАВИЛЬНО ПРОЛОЖЕННАЯ ПРОВОДКА НЕ ДОЛЖНА ИЗГИБАТЬСЯ ИЛИ ЗАЩЕМЛЯТЬСЯ ОСТРЫМИ МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ КРАЯМИ.
Прокладывайте кабели и проводку далеко от движущихся частей (например, направляющих сиденья) и острых или заостренных краев. Это позволяет предотвратить защемление или зажатие проводов. Если провода проходит через металлическое отверстие, используйте резиновое уплотнительное кольца, чтобы предотвратить повреждение изоляции металлическим краем отверстия.

Caution in use / Vorsicht beim Betrieb / Précautions d'utilisation / Precauciones de uso /Precauzioni d'uso / Försiktighet vid användning /Меры предосторожности



English

Especially during the summer, the temperature inside a vehicle may become excessive. If this happens, use the product after decreasing the temperature to a normal level in the vehicle.
For the protection, the product is designed to not sound automatically when you use it in the high temperature. If no sound is output, wait until the temperature decreases to a normal level in the vehicle, and then turn the head unit off and on again. (if there is no remote turn-on lead on the head unit and the product is not connected to the head unit, turn the ignition key off and on again.) Use this product even when it happens. This is not a malfunction.

Deutsch

Insbesondere im Sommer können die Temperaturen in einem Fahrzeug sehr stark ansteigen. In diesem Fall warten Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts bitte, bis die Temperatur im Fahrzeug auf einen normalen Wert gesunken ist.
Eine automatische Schutzfunktion verhindert die Tonausgabe am Gerät, wenn es bei zu hohen Temperaturen verwendet wird. Wenn kein Ton ausgegeben wird, warten Sie, bis die Temperatur im Fahrzeug auf einen normalen Wert sinkt. Schalten Sie dann das Hauptgerät aus und wieder ein. Wenn es am Hauptgerät keine Fernsteuerungseinschaltleitung gibt und das Gerät nicht an das Hauptgerät angeschlossen ist, schalten Sie die Zündung aus und wieder ein. Sie können das Gerät in diesem Fall verwenden. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.

Français

Particulièrement en été, la température à l'intérieur du véhicule peut devenir extrêmement élevée. Si tel est le cas, attendez qu'elle revienne à un niveau normal avant d'utiliser l'appareil.
Pour votre protection, cet appareil est conçu pour ne plus reproduire aucun son lorsque vous l'utilisez à une température élevée. Si aucun son n'est reproduit, attendez que la température revienne à un niveau normal à l'intérieur de l'habitacle, puis mettez la station de commande hors tension, puis de nouveau sous tension. (Si la station de commande n'est pas équipée d'un câble de mise en marche à distance et si l'appareil n'est pas raccordé à la station de commande, coupez le contact du véhicule, puis remettez-le.) Vous pouvez alors continuer à utiliser l'appareil. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Español

La temperatura del interior de un vehículo puede ser excesiva, especialmente durante el verano. Si esto sucediera, utilice el producto después de que la temperatura haya descendido a un nivel normal en el vehículo.
A efectos de protección, el producto está diseñado para no emitir sonido automáticamente si se utiliza a altas temperaturas. Si no se emite ningún sonido, espere hasta que la temperatura descienda a un nivel normal en el vehículo y, a continuación, apague y encienda de nuevo la unidad principal. (Si no hay toma de conexión remota en la unidad principal y el producto no está conectado a la unidad principal, gire la llave de contacto a OFF y de nuevo a ON). Utilice este producto aunque sucediera, ya que no se trata de un error.

Italiano

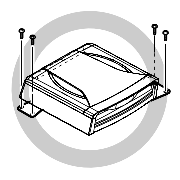
Specialmente in estate, le temperature nell'abitacolo possono diventare estremamente alte. In questo caso, attendere che la temperatura scenda a livelli ragionevoli prima di utilizzare il prodotto.
Per evitare danni, il prodotto si spegne automaticamente se utilizzato a temperature eccessive. Se non si percepiscono suoni, attendere che la temperatura all'interno del veicolo diminuisca fino a un livello accettabile, quindi spegnere e riaccendere l'unità principale (se l'unità principale non ha un cavo di accensione e il prodotto non è collegato all'unità principale, spegnere e riaccendere il veicolo). In questo caso è possibile continuare ad usare il prodotto in quanto non si tratta di guasto.

Svenska

I synnerhet under sommartid kan temperaturen i en bil bli mycket hög. I så fall bör du vänta med att använda produkten tills temperaturen blivit normal i bilen.
Produkten är konstruerad så att den inte startar automatiskt i höga temperaturer. Om du inte hör något ljud väntar du på att temperaturen blir normal igen i bilen och stänger sedan av och slår på enheten igen. (Om huvudenheten inte har någon kabel för fjärrpåslagning och produkten inte är ansluten till huvudenheten stänger du av tändningen och slår sedan på den igen.) Du kan använda produkten även om detta inträffar. Detta är inget fel.

Русский

Воздух в автомобиле может сильно нагреваться, особенное летом. В этом случае используйте устройство после того, как температура в автомобиле понизится до нормального уровня.
Для защиты устройства имеется автоматическая система отключения при высокой температуре. Если звук отсутствует, подождите, пока температура в автомобиле достигнет нормального уровня, затем выключите и включите головное устройство (если провод удаленного включения головного устройства отсутствует, а устройство не подсоединено к головному устройству, поверните ключ в замке зажигания в положение выключения, затем в положение включения). Это устройство можно использовать даже в этом случае. Это не является неисправностью.



English

When installing, be sure to use the supplied brackets.
For safety, accessories are supplied to install the product. When installing, be sure to use the supplied brackets to securely fix the product. For further information, refer to "MOUNTING."

Deutsch

Benutzen Sie bei der Installation immer die mitgelieferten Halterungen.
Für eine sichere Installation des Geräts werden Montageteile mitgeliefert. Benutzen Sie bei der Installation immer die mitgelieferten Halterungen, um das Gerät sicher zu befestigen. Weitere Informationen finden Sie unter „INSTALLATION".

Français

Lors de l'installation, utilisez uniquement les supports fournis.
Pour des raisons de sécurité, les accessoires d'installation sont fournis avec le produit. Lors de l'installation, utilisez les supports fournis pour fixer convenablement l'appareil. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « INSTALLATION ».

Español

Al realizar la instalación, asegúrese de utilizar los soportes suministrados.
Para mantener su seguridad, se suministran accesorios para instalar el producto. Al realizar la instalación, asegúrese de utilizar los soportes suministrados para fijar el producto de forma segura. Para obtener más información, consulte la sección "MONTAJE".

Italiano

Durante l'installazione, utilizzare sempre le staffe in dotazione.
Per maggiore sicurezza, il prodotto è provvisto degli accessori necessari all'installazione. Durante l'installazione, utilizzare sempre le staffe in dotazione per fissare saldamente il prodotto. Per ulteriori informazioni, leggere "INSTALLAZIONE".

Svenska

Vid installation måste du använda de medföljande fästena.
För säkerhets skull medföljer tillbehör för installation av produkten. Vid installation måste du använda de medföljande fästena så att produkter sitter säkert på plats. Mer information finns i "MONTERING".

Русский

При установке используйте прилагаемые кронштейны.
Для обеспечения безопасности в комплект поставки входят принадлежности для установки устройства. При установке используйте прилагаемые кронштейны для надежного крепления устройства. Для получения дополнительной информации см. раздел "УСТАНОВКА."

English

Do not place magnetic strips, such as credit cards or store cards near the product.
The product contains a strong magnet. Do not place your wallet or bags near it. Data contained on the magnetic strips of credit/store cards may be damaged or lost.

Deutsch

Legen Sie keine Gegenstände mit Magnetstreifen, wie z. B. Kredit- oder Kundenkarten, in die Nähe des Geräts.
Das Gerät enthält einen starken Magneten. Bitte halten Sie daher Brief- oder Handtaschen fern. Andernfalls könnten die auf den Magnetstreifen von Kredit- oder Kundenkarten enthaltenen Daten beschädigt werden oder verloren gehen.

Français

Ne placez pas d'objets présentant une bande magnétique tels que des cartes de crédit ou des cartes privatives à proximité de l'appareil.
L'appareil contient un puissant aimant. Veillez à ne pas en approcher votre portefeuille ou votre sac. Les données enregistrées sur les bandes magnétiques des cartes de crédit/privatives risquent d'être perdues ou endommagées.

Español

No coloque cintas magnéticas, como tarjetas de crédito o tarjetas de compra cerca del producto.
El producto contiene un potente imán. No coloque la cartera o bolsos cerca del mismo. Los datos de las cintas magnéticas de las tarjetas de crédito o de compra se pueden dañar o perder.

Italiano

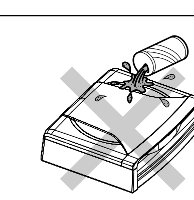
Non posizionare oggetti con bande magnetiche, come carte di credito o bancomat, in prossimità del prodotto.
Il prodotto contiene un magnete ad alta potenza. Pertanto, è sconsigliabile lasciarvi vicino il portafoglio o la borsetta. I dati contenuti nelle bande magnetiche di carte di credito e bancomat possono essere danneggiati o perduti.

Svenska

Placera aldrig magnetremsor, t.ex. kreditkort, eller förvara kort i närheten av produkten.
Produkten innehåller en kraftig magnet. Ställ inte din plånbok eller väskor nära den.
Data på magnetremsorna på kredit-/betalkort kan skadas eller gå förlorade.

Русский

Не подносите к устройству и не храните рядом с ним магнитные полосы, например кредитные карты и карты магазинов.
Устройство оснащено сильным магнитом. Не кладите кошелек или сумки рядом с устройством. Данные, записанные на магнитных полосах кредитных карт и карт магазинов, могут быть повреждены или удалены.



English

Do not place drinks/water close to the product.
Spilling any drink or water on the product may result in malfunction.

Deutsch

Stellen Sie keine Getränke oder sonstige Flüssigkeiten in die Nähe des Geräts.
Wenn Flüssigkeiten auf dem Gerät verschüttet werden, kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Français

Ne placez ni eau, ni boissons à proximité de l'appareil.
Toute projection d'eau ou d'autre liquide sur l'appareil risquerait d'altérer son bon fonctionnement.

Español

No coloque bebidas ni agua cerca del producto.
Si se derrama agua u otro líquido sobre el producto, puede dar provocar un mal funcionamiento.

Italiano

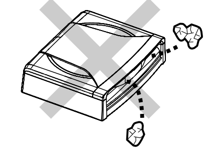
Non mettere bevande o acqua vicino al prodotto.
Se sul prodotto vengono versate bevande o acqua, potrebbe verificarsi un malfunzionamento.

Svenska

Ställ aldrig fyllda glas nära produkten.
Om du spiller vätska på produkten kan den sluta fungera.

Русский

Не размещайте напитки и воду рядом с устройством.
Попадание напитков или воды на устройство может привести к повреждению устройства.



English

Do not insert any objects in the product.
Inserting objects in the product may result in malfunction.

Deutsch

Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät.
Wenn Gegenstände in das Gerät gesteckt werden, kann es zu einer Fehlfunktion kommen.

Français

N'insérez aucun objet dans le produit.
En insérant des objets dans le produit, vous risquez de l'empêcher de fonctionner correctement.

Español

No introduzca ningún objeto en el producto.
Si lo hace, puede provocar un mal funcionamiento.

Italiano

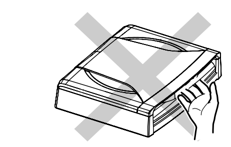
Non inserire alcun oggetto all'interno del prodotto.
L'inserimento di oggetti all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

Svenska

För aldrig in några föremål i produkten.
Det kan leda till att den slutar fungera på rätt sätt.

Русский

Не вставляйте в устройство какие-либо предметы.
Это может привести к повреждению устройства.



English

Do not lift the product by its opening.
Lifting the product opening may result in malfunction.

Deutsch

Heben Sie das Gerät nicht an, indem Sie in die Öffnung fassen.
Andernfalls kann es beim Gerät zu einer Fehlfunktion kommen.

Français

Ne soulevez pas le produit par son orifice.
En soulevant le produit par son orifice, vous risquez de l'empêcher de fonctionner correctement.

Español

No levante el producto por su abertura.
Si lo hace, puede provocar un mal funcionamiento.

Italiano

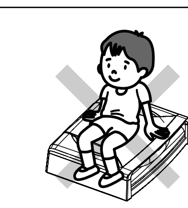
Non sollevare il prodotto tenendolo dalla parte aperta.
Il sollevamento della parte aperta del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

Svenska

Lyft aldrig produkten i dess öppning.
Det kan leda till att den slutar fungera på rätt sätt.

Русский

Не поднимайте устройство за отверстие.
Это может привести к повреждению устройства.



English

Do not sit or place heavy objects on the product.
Sitting or placing heavy objects on the product may result in injury or damage.

Deutsch

Setzen Sie sich nicht auf das Produkt und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
Wenn Sie sich auf das Produkt setzen oder schwere Gegenstände darauf stellen, kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.

Français

Ne vous asseyez pas sur le produit et ne placez aucun objet lourd dessus.
Si vous vous asseyez sur le produit ou placez des objets lourds dessus, vous risquez de vous blesser ou d'endommager le produit.

Español

No apoye ni coloque objetos pesados sobre el producto.
Si apoya o coloca objetos pesados sobre el producto podría dañarlo o averiarlo.

Italiano

Non sedersi e non posizionare oggetti pesanti sul prodotto.
L'atto di sedersi o di posizionare oggetti pesanti sul prodotto potrebbe causare lesioni o danni.

Svenska

Du får inte sitta eller placera tunga föremål på produkten.
Om du sitter eller placerar tunga föremål på produkten kan det orsaka personskada eller skada produkten.

Русский

Не садитесь на устройство и не ставьте на него тяжелые предметы.
Это может привести к телесным повреждениям или повреждению устройства.

English

DO NOT EXCEED THE INPUT LEVEL SPECIFIED FOR THIS PRODUCT.
If sound distortion or popping noise is output from the speaker, the input level to the speaker is excessively increased. If the input level to the speaker remains excessive, its performance may result in deterioration or cause damage to the speaker.

Deutsch

ÜBERSCHREITEN SIE NICHT DEN FÜR DIESES GERÄT ANGEGEBENEN EINGANGSPEGEL.
Wenn am Lautsprecher verzerrter Ton oder Knallgeräusche ausgegeben werden, ist der Eingangspegel des Lautsprechers zu hoch. Wenn der Eingangspegel am Lautsprecher anhaltend hoch ist, kann seine Leistung schlechter oder der Lautsprecher beschädigt werden.

Français

NE DÉPASSEZ PAS LE NIVEAU D'ENTRÉE SPÉCIFIÉ POUR CET APPAREIL.
La présence de distorsion ou de craquements dans le son reproduit par l'enceinte indique que son niveau d'entrée est trop élevé. Si le niveau d'entrée demeure excessif, il peut entraîner la détérioration des performances de l'enceinte ou l'endommager.

Español

NO SOBREPASE EL NIVEL DE ENTRADA ESPECIFICADO PARA ESTE PRODUCTO.
Si el sonido está distorsionado o se escuchan chasquidos desde el altavoz, el nivel de entrada del altavoz se ha aumentado excesivamente. Si el nivel de entrada del altavoz sigue siendo excesivo, su rendimiento puede deteriorarse o provocar daños en el altavoz.

Italiano

NON SUPERARE IL LIVELLO D'INGRESSO SPECIFICATO PER IL PRODOTTO.
In caso di distorsione o crepitio provenienti dall'altoparlante, il livello d'ingresso all'altoparlante è troppo alto. L'uso protratto dell'altoparlante a un livello eccessivo può deteriorare le prestazioni o danneggiare l'apparecchiatura.

Svenska

ÖVERSKRID INTE DEN ANGIVNA INGÅNGSNIVÅN FÖR DEN HÄR PRODUKTEN.
Om ljudet ur högtalaren är förvrängt eller om du hör ett poppande ljud är ingångsnivån till högtalaren för hög. Om ingångsnivån till högtalaren är för hög kan det leda till skada på högtalaren.

Русский

НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ ВХОДНОЙ УРОВЕНЬ, УКАЗАННЫЙ ДЛЯ ЭТОГО УСТРОЙСТВА.
Искажения звука или щелчки из динамика указывают на чрезмерно высокий входной уровень динамика. Работа динамика в этих условиях может привести к ухудшению его характеристик или повреждению динамика.

English

DAMAGE CAUSED BY EXCESSIVE INPUT LEVEL IS NOT COVERED BY THE WARRANTY.
If gain is adjusted to eliminate distortion at the output, maximum available, volume level may be insufficient. In this case, place the product closer to the listener. Theoretically, halving the distance will result in 4 times the volume.

Deutsch

FÜR SCHÄDEN DURCH ZU HOHEN EINGANGSPEGEL WIRD KEINE HAFTUNG ÜBERNOMMEN.
Wenn der Pegel verringert wird, um verzerrten Ton bei der Ausgabe zu vermeiden, ist die höchstmögliche Lautstärke möglicherweise zu niedrig. Installieren Sie das Gerät in diesem Fall näher beim Hörer. Mit einer Halbierung des Abstands erzielen Sie in der Regel die 4fache Lautstärke.

Français

LA GARANTIE NE COUVRE PAS LES DÉGTS CAUSÉS PAR UN NIVEAU D'ENTRÉE EXCESSIF.
Si le gain est réglé en vue d'éliminer la distorsion à la sortie, le niveau de volume maximum disponible risque d'être insuffisant. Rapprochez alors l'appareil de l'auditeur. Théoriquement, lorsque vous divisez la distance par deux, cela revient à multiplier le volume par 4.

Español

LA GARANTÍA NO CUBRE LOS DAÑOS CAUSADOS POR EL NIVEL DE ENTRADA EXCESIVO.
Si la ganancia se ajusta para eliminar la distorsión en la salida, es posible que el nivel de volumen máximo disponible sea insuficiente. En este caso, coloque el producto más cerca del receptor. En teoría, si la distancia se reduce a la mitad, el volumen se percibirá cuatro veces más.

Italiano

I DANNI CAUSATI DA UN LIVELLO D'INGRESSO TROPPO ALTO NON SONO COPERTI DALLA GARANZIA
Se si riduce il guadagno per evitare distorsioni, il livello massimo di volume disponibile potrebbe essere insufficiente. In tal caso, installare il prodotto più vicino all'ascoltatore. Si ricordi che dimezzando la distanza si quadruplica il volume.

Svenska

SKADOR ORSAKADE AV FÖR HÖG INGÅNGSNIVÅ TÄCKS INTE AV GARANTIN.
Om förstärkningen justeras till att eliminera distorsion på utgången så mycket det går, kan lyssningsvolymen bli för låg. I så fall placerar du produkten närmare lyssnaren. I teorin motsvarar en halvering av avståndet en 4 gånger högre volym.

Русский

ДАННАЯ ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ ЧРЕЗМЕРНЫМ УРОВНЕМ ВХОДНОГО СИГНАЛА.
При настройке усиления для устранения искажений на выходе максимальное значение уровня громкости может быть недостаточным. В этом случае расположите изделие ближе к слушателю. Теоретически при уменьшении расстояния в два раза громкость усиливается в 4 раза.

English

DO NOT USE A MOBILE PHONE NEAR THE PRODUCT.
Use of a mobile phone may cause malfunction and noise.

Deutsch

BENUTZEN SIE IN DER NÄHE DES GERÄTS KEIN MOBILTELEFON.
Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen und Störungen kommen.

Français

N'UTILISEZ PAS DE TÉLÉPHONE PORTABLE À PROXIMITÉ DE L'APPAREIL.
L'utilisation d'un téléphone portable peut créer des interférences et perturber le bon fonctionnement.

Español

NO UTILICE TELÉFONOS MÓVILES CERCA DEL PRODUCTO.
El uso de teléfonos móviles puede dar lugar a un mal funcionamiento y a ruidos.

Italiano

NON USARE TELEFONI CELLULARI IN PROSSIMITÀ DEL PRODOTTO.
L'uso di cellulari può causare interferenze e disturbi.

Svenska

ANVÄND INTE MOBILTELEFONER NÄRA PRODUKTEN.
Användning av mobiltelefoner kan leda till felfunktion och oljud.

Русский

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МОБИЛЬНЫЙ ТЕЛЕФОН В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ ОТ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ.
Использование мобильного телефона может привести к неисправности или возникновению помех.

Specifications /Technische Daten /Spécifications /Especificaciones /Caratteristiche techniche /Tekniska data /Технические характеристики

English

Max Power Output	150W
Crossover	50 to 125Hz (-12dB/oct)
Phase	0°, 180°
Input Impedance	22kΩ (Line Input) 5.9kΩ (Speaker Input)
Power requirement	DC 14.4V (11~16V allowable)
Earth Type	Negative Earth
Dimensions	280mm × 75mm × 220mm
Weight (Subwoofer Box/Amplifier)	2.55kg/0.35kg

- *Since the amplifier of this product has not adopted the oscillating circuit, it is exempt from the EMC Directive.*

Deutsch

MAX AUSGANGSLEISTUNG	150W
GRENZFREQUENZ	50~125Hz (-12dB / oct)
PHASE	0°, 180°
EINGANGSIMPEDANZ	22kΩ (RCA-Eingang) 5,9kΩ (Lautspr.-Eing.)
SPANNUNGSVERSORGUNG	14,4V GS (11 bis 16 V zulässig)
ERDUNG	Negativ
ABMESSUNGEN	280mm × 75mm × 220mm
Gewicht (Subwoofer-Gehäuse/Verstärker)	2,55kg/0,35kg

- *Da der Verstärker dieses Produkts über keinen Schwingkreis verfügt, ist er von der EMC-Richtlinie ausgenommen.*

Français

PUISSANCE DE SORTIE MAXIMALE	150W
CROISEMENT	50~125Hz (-12dB / oct)
PHASE	0°, 180°
IMPÉDANCE D'ENTRÉE	22kΩ (Ligne) 5,9kΩ (Enceinte)
ALIMENTATION	14,4 V CC (11–16V permissible)
TYPE DE MASSE	Masse négative
DIMENSIONS	280mm × 75mm × 220mm
Poids (boîtier du caisson de graves/amplificateur)	2,55kg/0,35kg

- *Puisque l'amplificateur de ce produit ne comporte pas d'oscillateur, il est exempt des directives EMC.*

Español

POTENCIA DE SALIDA MÁX	150W
ANCHO DE BANDA	50~125Hz (-12dB / oct)
FASE	0°, 180°
IMPEDANCIA DE ENTRADA	22kΩ (entrada de lí nea) 5,9kΩ (entrada de altavoz)
ALIMENTACIÓN	14,4 V CC (11 – 16 V margen permisible)
TIPO DE MASA	Masa negativa
DIMENSIONES	280mm × 75mm × 220mm
Peso (Caja del subwoofer/Amplificador)	2,55kg/0,35kg

- *Dado que el amplificador de este producto no incluye circuito oscilante, está exento de la Directiva EMC.*

Italiano

POTENZA MASSIMA D'USCITA	150W
CROSSOVER	50~125Hz (-12dB / oct)
FASE	0°, 180°
IMPEDENZA D'INGRESSO	22kΩ (ingresso linea) 5,9kΩ (ing. cassa)
ALIMENTAZIONE	14,4 V CC (11 ~ 16 V consenita.)
TIPO DI TERRA	terra negativa
DIMENSIONI	280mm × 75mm × 220mm
Peso (Cassa del subwoofer/Amplificatore)	2,55kg/0,35kg

- *Dal momento che l'amplificatore di questo prodotto non adotta un circuito oscillante, esso è esente dalla direttiva EMC.*

Svenska

MAX UTGÅNG	150W
ÖVERKORSNING	50~125Hz (-12dB / oct)
FAS	0°, 180°
INGÅENDE IMPEDANS	22kΩ (Ledningsingång) 5,9kΩ (Högtalaringång)
STRÖMFÖRSÖRJNING	14,4 V DC (11-16 V tolerans)
JORDNINGSTYP	Negativ jord
MÅTT	280mm × 75mm × 220mm
Vikt (Subwoofermodul/förstärkare)	2,55kg/0,35kg

- *Eftersom förstärkaren i denna produkt inte har infört den oscillerande kretsen, är den undantagen från EMC-direktivet.*

Русский

Максимальная выходная мощность	150Вт
Кроссовер	от 50до 125Гц (-12дБ/окт.)
Фаза	0°, 180°
Входное сопротивление	22кОм (линейный вход) 5,9кОм (вход динамика)
Потребляемая мощность	14,4В пост. тока (допускается 11~16В)
Тип заземления	отрицательное заземление
Размеры	280мм × 75мм × 220мм
Вес (корпус сабвуфера/усилитель)	2,55кг/0,35кг

- *Так как в усилителе данного изделия не используется колебательный контур, на него не распространяется директива об электромагнитной совместимости.*